

## Кампания «Make it Safe» («Обеспечим безопасность»)

### Рэйчел Мейnard, мама троих детей:

«Когда моей дочери Меган было два с половиной года, она запуталась в цепочке оконных жалюзи в своей спальне. Она провела четыре дня в больнице, находясь под реанимационным аппаратом, прежде чем появилась надежда на то, что она выздоровеет. Такая простая вещь, как незакрепленный шнур или цепочка оконных жалюзи, может представлять реальную опасность для маленьких детей, но достаточная информированность и простейшие меры предосторожности помогут избежать серьезной угрозы для здоровья и жизни детей.

Убедитесь в том, что Вы делаете все возможное для обеспечения безопасности».



### Такое требование законодательства

В начале 2014 года в стандарты в отношении производства, поставок и профессиональной установки внутренних оконных жалюзи были внесены значительные изменения. В настоящее время поставки или профессиональная установка внутренних оконных жалюзи, которые не соответствуют требованиям по обеспечению безопасности детей BS EN 13120:2009+A1:2014, являются незаконными.

**Жалюзи с безопасным дизайном считаются полностью соответствующими требованиям этого нового стандарта.**

**Не полагайтесь на случай – Обратитесь за советом к экспертам**  
Аккредитованный член BBSA или дилер «Make it Safe» может дать Вам профессиональные рекомендации. Эксперты смогут продемонстрировать функции обеспечения безопасности новых типов жалюзи и помогут Вам сделать уже имеющиеся у Вас жалюзи более безопасными. Для того, чтобы найти ближайшего к Вам доверенного эксперта, просто посетите сайт [www.makeitsafe.org.uk](http://www.makeitsafe.org.uk). Если Вы сами устанавливаете жалюзи или устройства обеспечения безопасности, обязательно выполняйте все указания в инструкциях поставщика.

**Все профессиональные установщики внутренних жалюзи должны устанавливать устройства обеспечения безопасности – в соответствии с требованиями законодательства**

### Обязательные требования:

**Целью нового стандарта является защита младенцев и маленьких детей следующим образом:**

- ✓ Установка жалюзи, безопасных для детей, во ВСЕХ ДОМАХ, вне зависимости от того, проживают ли в доме дети
- ✓ Ограничения в отношении длины шнуров и цепочек жалюзи
- ✓ Устройства обеспечения безопасности, предназначенные для того, чтобы шнуры или цепочки не образовывали опасных петель
- ✓ Установка устройств обеспечения безопасности на шнурах и цепочках жалюзи на этапе производства
- ✓ Тестирование всех компонентов внутренних жалюзи, играющих решающую роль в обеспечении безопасности
- ✓ Предупреждения в отношении безопасности и инструкции по использованию товара



### British Blind and Shutter Association

PO Box 232, Stowmarket,  
Suffolk, IP14 9AR  
Эл. почта: [info@bbsa.org.uk](mailto:info@bbsa.org.uk)  
Сайт: [www.bbsa.org.uk](http://www.bbsa.org.uk)

### Британская ассоциация производителей жалюзи и оборудования для оконного оформления

Британская ассоциация производителей жалюзи и оборудования для оконного оформления (British Blind and Shutter Association — BBSA) является единственной в Великобритании торгово-промышленной ассоциацией, представляющей компании, которые производят, поставляют и устанавливают внутренние и внешние жалюзи, навесы, предохранительные решетки и ставни. В 2009 году BBSA начала реализацию кампании «Make it Safe» («Обеспечим безопасность») в целях повышения безопасности жалюзи. Ассоциация приветствует введение обязательных стандартов безопасности для внутренних оконных жалюзи. Для получения подробной информации о кампании BBSA «Make it Safe» («Обеспечим безопасность») посетите сайт: [www.makeitsafe.org.uk](http://www.makeitsafe.org.uk)

### Поддержку рекомендаций в данной брошюре и кампании «Make it Safe» предоставили:

#### Королевское общество по предупреждению несчастных случаев

Миссией Королевского общества по предупреждению несчастных случаев (Royal Society for the Prevention of Accidents или RoSPA) является спасение жизни и снижение количества травм во всех сферах жизни. В результате активной деятельности общества по проведению кампаний в течение более чем 90 лет со дня его основания были достигнуты значительные изменения.  
[www.rospa.com](http://www.rospa.com)

#### Траст по предотвращению несчастных случаев с детьми

Эта ведущая благотворительная организация Великобритании осуществляет деятельность для снижения количества несчастных случаев, приводящих к смертельному исходу, инвалидности или серьезным травмам, среди детей, подростков и молодежи.  
[www.capt.org.uk](http://www.capt.org.uk)

Ваш член BBSA или официальный дилер «Make it Safe»:



**На что нужно обращать внимание при выборе жалюзи и как сделать имеющиеся жалюзи безопаснее — в этой брошюре Вы найдете ответы на эти вопросы**

Смотрите видео-клип, посвященный безопасности оконных жалюзи, на сайте: [www.makeitsafe.org.uk](http://www.makeitsafe.org.uk)

Данная брошюра предназначена только для предоставления общих и предварительных рекомендаций и носит исключительно информационный характер. Она не предназначена для предоставления каких-либо профессиональных или технических рекомендаций. Читателям рекомендуется всегда обращаться за конкретными рекомендациями к профессиональным специалистам. BBSA не несет ответственности в силу договора или деликта и не несет ответственности за любые убытки (возникающие по любой причине), являющиеся прямым или косвенным результатом действий, предпринятых на основе информации, содержащейся в данной брошюре.  
06-14 © BBSA, 2014

# На что нужно обращать внимание при выборе новых жалюзи

Жалюзи предлагаются в широком ассортименте цветов и типов материалов, однако при покупке новых жалюзи для Вашего дома необходимо учесть их способ действия.

## Безопасный дизайн >

У жалюзи с безопасным дизайном нет шнуров или же у них имеются скрытые или натяжные шнуры.

Как правило, такие жалюзи необходимо передвигать от себя или на себя для приведения их в необходимое положение.

Автоматические жалюзи также исключают необходимость использования шнуров. Деревянные ставни и наружные жалюзи являются альтернативными способами оформления окон без использования шнуров.



Вертикальные жалюзи с палочкой — их необходимо передвигать от себя или на себя для приведения их в необходимое положение при помощи палочки, при повороте которой меняется угол поворота створок жалюзи



Рулонные шторы на пружине — у некоторых типов таких штор есть замедлитель для обеспечения постоянной и медленной скорости движения штор



Натяжные гофрированные жалюзи — все шнуры жалюзи натянуты под напряжением, и жалюзи просто передвигаются движением от себя или на себя для приведения их в необходимое положение

Пластинки этих венецианских подъемных жалюзи наклонены, и жалюзи можно поднимать или опускать с помощью палочки с правой стороны жалюзи



## Встроенные системы безопасности >

Встроенные системы безопасности являются неотъемлемой частью товара и не требуют дополнительной установки или использования.

Бесшнуровые жалюзи могут не подойти для окон определенной формы или размера, или, возможно, Вы хотите, чтобы новые жалюзи сочетались с уже существующими. В таких случаях рекомендуется выбирать жалюзи со встроенным устройством обеспечения безопасности, например, с соединителем цепочки, расходящимся при чрезмерном давлении. Подобным образом работают и разъединяющиеся наконечники в нижней части шнура.

Примечание: В соответствии с требованиями законодательства существуют ограничения в отношении длины шнура или цепочки для встроенных систем безопасности.



Соединитель цепочки расходитс при чрезмерном давлении, но после осмотра жалюзи его можно снова соединить

Устройство для разъединения на шнурах римских штор-жалюзи. Штора поднимается и опускается, как обычно, но при чрезмерной нагрузке шнуры разъединяются



## Отдельные системы безопасности >

Отдельные системы безопасности требуют дополнительной установки и/или использования.

Если бесшнуровые жалюзи или жалюзи со встроенными устройствами обеспечения безопасности не подходят конкретно для Вашей ситуации, тогда единственной альтернативой является использование жалюзи с отдельным устройством обеспечения безопасности, например, с системой натяжения или накопительное устройство наподобие крепежной планки. Убедитесь, что устройство надежно закреплено и используется всегда.

Примечание: В соответствии с требованиями законодательства существуют ограничения в отношении длины шнура или цепочки для отдельных систем безопасности.

Натяжное устройство у вертикальных жалюзи для поддержания натяжения шнура и цепочки



Натяжное устройство для поддержания натяжения шнура или цепочки



**В соответствии с требованиями законодательства**

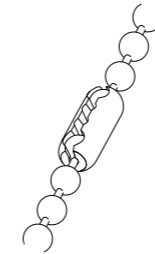
Все внутренние жалюзи, предлагаемые к продаже, должны соответствовать стандартам 2014 года

**В соответствии с требованиями законодательства**

Профессиональные установщики жалюзи должны устанавливать во всех домах соответствующие требованиям (безопасные) жалюзи

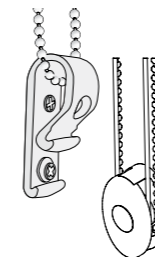
## Обеспечение безопасности имеющихся у Вас жалюзи

Если Ваши жалюзи оснащены шнуром или цепочкой, которые могут образовать петлю, необходимо, чтобы шнур или цепочка находились вне зоны досягаемости младенцев и маленьких детей. Для каждого типа жалюзи предлагается спектр различных устройств обеспечения безопасности.



### Соединитель цепочки

Соединитель цепочки разъединяется при чрезмерном давлении на использующуюся цепочку, но после осмотра жалюзи его можно снова соединить. Цепочки жалюзи отличаются по размеру, поэтому необходимо использовать соединитель цепочки, подходящий для использования с цепочкой на Ваших жалюзи.



### Замки и натяжные устройства для поддержания натяжения шнура/цепочки

Эти устройства необходимо надежно закреплять на прилегающей поверхности и на максимальном расстоянии от верхней части жалюзи, чтобы шнуры и/или цепочки с помощью этого устройства постоянно оставались в натянутом положении.

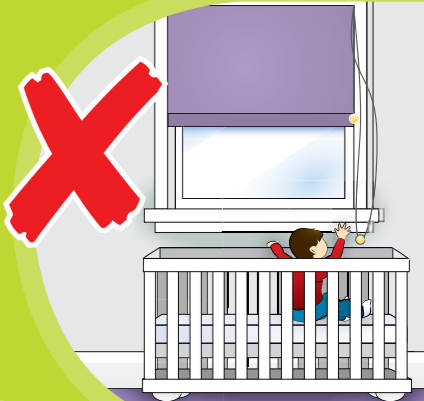


### Крепежная планка

Крепежную планку необходимо надежно закрепить на прилегающей поверхности вне зоны досягаемости детей и на расстоянии не менее 1,5 метров от пола. Шнур необходимо закреплять, как показано, после каждого использования жалюзи.

Петли шнуров, цепочек, лент и внутренних шнуров, которыми оснащены жалюзи, представляют собой опасность удушья для маленьких детей. Во избежание риска удушья и запутывания, шнуры должны находиться вне зоны досягаемости маленьких детей. Шнурами ребёнок может обмотать себе шею.

Кровати, детские кроватки, колыбели, детские стульчики и игровые манежи необходимо размещать на значительном расстоянии от шнуров и цепочек оконных жалюзи.



Убедитесь в том, чтобы все шнуры и цепочки всегда были надежно закреплены и находились вне зоны досягаемости младенцев и маленьких детей. Не связывайте шнуры или цепочки между собой. Убедитесь, что шнуры или цепочки не перекручиваются и не образуют петлю.

Отодвиньте мебель подальше от шнуров и цепочек оконных жалюзи, поскольку дети любят забираться на предметы мебели и другие предметы.

